

<<基督山伯爵>>

图书基本信息

书名：<<基督山伯爵>>

13位ISBN编号：9787561793824

10位ISBN编号：7561793820

出版时间：2012-6

出版时间：华东师范大学出版社

作者：[法]大仲马

页数：全3册

字数：1287000

译者：周克希

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<基督山伯爵>>

内容概要

青年水手堂泰斯船长委托，为拿破仑党人送了一封信，遭到两个卑鄙小人和法官的陷害，被打入死牢。

狱友法里亚神甫向他传授各种知识，并在临终前把埋于基督山岛上的一批宝藏秘密告诉了他。

堂泰斯越狱后找到了宝藏，成为巨富。

从此名基督山伯爵，经过精心策划，报答了恩人，惩罚了仇人。

小说充满了浪漫的传奇色彩，章章奇特新颖，引人入胜。

<<基督山伯爵>>

作者简介

亚历山大·仲马，
1802年7月24日生于法国的维勒-科特莱（靠近巴黎）。
人称大仲马，法国19世纪浪漫主义作家。
大仲马自学成材，一生写的各种著作达300卷之多，主要以小说和剧作著称于世。
2002年，大仲马去世132年后终于移入法国先贤祠。

周克希，毕业于复旦大学数学系。
在华东师范大学数学系任教期间赴法国巴黎高师进修黎曼几何。
回国后一边从事数学教学，一边业余从事法语文学翻译。
1992年调至上海译文出版社任文学编辑。
主要翻译作品有：《王家大道》、《不朽者》、《三剑客》、《包法利夫人》、《小王子》、《追寻逝去的时光·第一卷》、《追寻逝去的时光·第二卷》等。

<<基督山伯爵>>

书籍目录

- 一 船到马赛
- 二 父与子
- 三 卡特卢尼亚村
- 四 阴谋
- 五 婚宴
- 六 代理检察官
- 七 审问
- 八 伊夫堡
- 九 订婚之夜
- 十 杜伊勒利宫的小书房
- 十一 科西嘉的吃人巨妖
- 十二 父子俩
- 十三 百日
- 十四 狂人与疯子
- 十五 34号和27号
- 十六 一位意大利学者
- 十七 长老的牢房
- 十八 宝藏
- 十九 第三次发病
- 二十 伊夫堡的墓地
- 二十一 蒂布朗岛
- 二十二 走私贩子
- 二十三 基督山岛
- 二十四 觅宝
- 二十五 陌生人
- 二十六 加尔桥客栈
- 二十七 旧事重提
- 二十八 监狱档案
- 二十九 摩莱尔父子公司
- 三十 9月5日
- 三十一 水手森巴
- 三十二 梦醒
- 三十三 罗马强盗
- 三十四 显身
- 三十五 锤刑
- 三十六 罗马狂欢节
- 三十七 圣塞巴斯蒂安陵墓
- 三十八 相约
- 三十九 来宾
- 四十 午宴
- 四十一 介绍
- 四十二 贝蒂西奥先生
- 四十三 奥特伊别墅
- 四十四 复仇
- 四十五 血雨-

<<基督山伯爵>>

- 四十六 无限信贷
四十七 灰斑马
四十八 论战
四十九 埃黛
五十 摩莱尔一家
五十一 菜园情话
五十二 毒物学
五十三 魔鬼罗贝尔
五十四 买空卖空
五十五 卡瓦勒康蒂少校
五十六 安德拉·卡瓦勒康蒂
五十七 苜蓿地
五十八 努瓦基耶·维尔福先生
五十九 遗嘱
六十 电报房
六十一 驱鼠办法
六十二 鬼魂
六十三 晚宴
六十四 乞丐
六十五 夫妇间的一幕
六十六 婚姻计划
六十七 检察官办公室
六十八 消夏舞会
六十九 侦查
七十 舞会
七十一 面包和盐
七十二 圣梅朗夫人
七十三 诺言
七十四 维尔福家族的墓穴
七十五 会议纪录
七十六 小卡瓦勒康蒂的进展
七十七 总督之女
七十八 艾奥尼纳简讯
七十九 柠檬水
八十 指控
八十一 退休面包师的房间
八十二 窃贼
八十三 上帝之手
八十四 博尚
八十五 旅行
八十六 审判
八十七 挑衅
八十八 侮辱
八十九 夜
九十 决斗
九十一 母与子
九十二 自杀

<<基督山伯爵>>

- 九十三 瓦琅蒂娜
 - 九十四 真情
 - 九十五 父与女
 - 九十六 婚约
 - 九十七 通往比利时的大道
 - 九十八 钟瓶旅馆
 - 九十九 法律
 - 一〇〇 幻影
 - 一〇一 继母
 - 一〇二 检察官的女儿
 - 一〇三 马克西米利安
 - 一〇四 唐格拉的签字
 - 一〇五 拉雪兹神甫公墓
 - 一〇六 分享
 - 一〇七 狮子坑
 - 一〇八 法官
 - 一〇九 法庭
 - 一一〇 起诉书
 - 一一一 赎罪
 - 一一二 启程
 - 一一三 往事
 - 一一四 佩皮诺
 - 一一五 吕日·旺帕的菜单
 - 一一六 饶恕
 - 一一七 十月五日
- 附录：译后记

<<基督山伯爵>>

章节摘录

版权页：一八一五年二月二十四日，圣母瞭望塔值班员发出信号，示意有船进港。

法老号抵达士麦那后，途经特里雅斯特、那不勒斯返航了。

领港员照例迅即登艇驶离港口，绕过伊夫堡，在莫吉翁海角和里翁岛之间登上大船。

圣让堡平台上也照例很快挤满看热闹的人。

在马赛，大船进港自是大事，何况来的是在弗凯亚人古城建造、装备的三桅大船法老号，船主又是当地绅士。

法老号顺利穿越卡拉萨雷涅岛和雅罗斯岛间因火山爆发形成的海峡，绕过波梅格岛前行。

这艘三桅船张满中桅的主帆、船首的三角帆和船尾后帆，渐渐驶近港口，但行驶极为缓慢，看似有气无力。

岸上看热闹的人都觉着有些不对劲，纷纷揣测船上出了什么意外。

不过行家一眼便能看出，即使发生意外，也不在船本身；大船行进平稳，全无操纵失灵迹象：铁锚徐徐放下，船首斜桁脱离支索，船已驶进马赛港狭窄的入口。

有个年轻水手站在领港员身边，机敏地注意着大船的每一个动作，准确地复述着领港员的每一个指令。

一种莫名的不安，在圣让堡平台的人群中弥散开来。

其中一人按捺不住，等不及大船进港，便跳上一艘小艇。

小艇向法老号划去，在大船驶近雷瑟夫湾时靠了上去。

年轻水手见小艇驶近，便离开领港员，脱下帽子拿在手里，迎前几步在船舷上俯下身去。

他看去还不到二十岁，身材颀长，黑眼睛，黑头发：那种沉毅的神情，是从小惯于同风浪搏斗的人所特有的。

“嗨！”

是你呀，当戴斯，”小艇上的人大声说，“出事了吗，船上怎么死气沉沉的？”

“是出事了，莫雷尔先生！”

年轻人答道，“出了不幸的事，我非常难过。”

在奇维塔一韦基亚附近，我们失去了可敬的勒克莱尔船长。

“货呢？”

“船主急切地问。”

“货没事，完好无损，莫雷尔先生，这您可以放心。”

但是可怜的勒克莱尔船长……”“他出了什么事？”

“船主问道，看得出他松了一口气，“这位好船长到底怎么了？”

“他死了。”

“掉进海里了？”

“不是，先生；他是得脑膜炎死的，临终前很痛苦。”

说完此话，他转身朝船上的水手放声喊道：“全体注意！”

各就各位，准备放锚！”

话音刚落，船上的十来个水手迅即各就各位；帆脚索，转桁索，桅杆索，纵帆索，绞帆索，各处都已水手待命。

<<基督山伯爵>>

后记

大仲马(1802—1870)以戏剧创作开始文学生涯，后又撰写历史小说赢得盛誉。他最有名的小说，当数《基督山伯爵》和《三剑客》。

他在自传性质的《杂谈录》(1860年)中，提到《基督山伯爵》的诞生经过。

1841年，大仲马重游意大利，并在佛罗伦萨住了很长一段时间。

他几乎每个星期六都到热罗姆—拿破仑·波拿巴亲王府上作客。

拿破仑一世的这位弟弟，托大仲马陪他儿子同游厄尔巴岛。

1842年6月28日，大仲马和十九岁的小亲王抵达费拉约港。

他们想找一个狩猎的去处，当地人推荐了基督山岛，说这座岛上有成群的野山羊。

两人都不曾听说过这座荒岛。

小岛的名字引发了小说家的无限遐想，他向亲王提议先乘船绕岛兜一圈。

亲王对大仲马的提议感到很惊讶：“就算把基督山岛的地理位置弄清楚了，那又能怎么样呢？”

“我会写一部小说，书名叫‘基督山岛’，作为我有幸和您同游小岛的纪念。”

1843年大仲马回到巴黎。

出版商贝蒂纳和普隆同时找上门来，劝说大仲马像欧仁·苏那样写一部以巴黎为背景的当代题材小说。

原来，从1842年6月起，欧仁·苏的社会风俗小说《巴黎的秘密》在报上连载并大获成功，因此出版商对这类题材的长篇小说很感兴趣。

大仲马想起了自己对年轻的拿破仑亲王的承诺，决定写一部小说，主人公就叫基督山伯爵。

他在《杂谈录》中写到，最初的写作提纲是这样的：罗马有一个非常富有的贵族，自称基督山伯爵。

有一个法国年轻人在罗马遇险时，伯爵出手救了年轻人的性命。

而他有所要求的回报，是请年轻人在自己去巴黎旅游时，给他当向导。

其实，他说的旅游，只是个借口。

他去巴黎，是为了报仇。

基督山伯爵在巴黎期间，寻找到了仇人的行踪。

他年轻时被这几个小人陷害，衔冤入狱达十年之久。

他依靠拥有的财富，实现了报仇雪恨的夙愿。

然后，大仲马听取写作助手奥古斯特·马凯的建议，决定花相当的篇幅去写“主人公当戴斯和梅塞苔丝的爱情，那些小人对他的出卖，以及当戴斯在伊夫堡的狱中生活”这些情节。

这样一来，未来的小说大致分成三部分，故事分别发生在三个城市：马赛，罗马和巴黎。

这时，大仲马在曾任巴黎警署档案保管员的珀歇的回忆录里，看到了一个复仇故事。

拿破仑专政时代，巴黎一家咖啡馆的老板马蒂厄·卢比昂和三个同伙，出于嫉妒跟刚订婚的年轻鞋匠弗朗索瓦·皮科开了个恶意的玩笑，诬告他是英国人和路易十八的奸细。

皮科当即被捕，从此音讯杳然。

他被囚禁在戒备森严的费内斯特雷尔堡监狱，直到一八一四年拿破仑倒台以后，才从待了七年的监狱获释。

由于同狱的一位意大利神甫在临终前把遗产留给了他，他出狱后去意大利拿到这笔遗产，变得非常富有。

他化名约瑟夫·拉尔谢回到巴黎，得知当年的未婚妻听说他的死讯后，嫁给了害得他家破人亡的仇人卢比昂。

他随即去卢比昂的家乡尼姆，化装成意大利神甫，从一个名叫安托万·阿吕的人嘴里，套出了卢比昂三个同伙的名字。

他返回巴黎后，进了卢比昂店里当伙计，着手实施复仇计划。

不久以后，卢比昂的一个同伙尚巴尔被捅死在艺术桥上，短刀插在死者身上，刀柄上写着：第一个。

皮科物色了一个获释的苦役犯，让他伪装成富有的侯爵，娶了卢比昂的女儿为妻。

<<基督山伯爵>>

随后皮科又放火烧了卢比昂的咖啡馆，并杀死了那第二个同伙，遮盖尸体的黑布上写着：第二个。卢比昂夫人伤心过度而去世。

皮科被卢比昂识破身份后，手刃卢比昂报仇雪恨，但他也被在场的阿吕刺死。

阿吕逃往英国定居，直到一八二八年临终前，才向神甫说出事情经过。

神甫将记录交给巴黎警署保存，所以珀歇得以看到存档的案情记录并写进回忆录。

珀歇的回忆录在他身后才出版。

大仲马读了这个写得很平庸的故事后，敏锐地觉察到，“这只其貌不扬的牡蛎，含着一颗有待打磨的珍珠。

”他根据这个素材，构思了整部小说的轮廓。

鞋匠皮科在小说中成了水手当戴斯，故事的背景也改在风光绮丽的马赛港。

大仲马不愿意让小说中的冤狱发生在拿破仑的第一帝国时代，于是把故事的时间往后挪到王朝复辟时代，让当戴斯成为波旁王朝冤狱的受害者。

皮科的那几个仇人，则从市井平民变成了七月王朝政界、金融界和司法界的显要人物。

为了写作这部小说，大仲马去马赛重游了加泰罗尼亚渔村和伊夫堡。

他的脑海中，酝酿着一幕幕场景：少年得志的当戴斯远航归来，与美丽的加泰罗尼亚姑娘梅塞苔丝举行订婚仪式；法老号的会计当格拉尔和姑娘的堂兄费尔南(即后来的德·莫尔塞夫伯爵)串通一气，写信向警方告密，诬陷当戴斯是拿破仑党人；当时也在场的裁缝卡德鲁斯曾想阻止他俩这么做，但终因喝得酩酊大醉而不省人事；喜庆的订婚宴席上，宪兵突然闯进来带走当戴斯；代理检察官维尔福唯恐泄露家庭的秘密，昧着良心给无辜的当戴斯定罪，把他关进伊夫堡阴森的地牢；他在狱中遇见意大利神甫法里亚长老……法里亚神甫确有其人，他出生在葡萄牙(一说在印度)，成为神职人员后，先后在法国南方城市和巴黎任教，讲授哲学和催眠术。

夏多布里昂曾在德·居斯蒂纳夫人的沙龙里见过他，并在《墓畔回忆录》中用讥讽的语气提到这位法里亚。

大仲马借用这个并无多大作为的神甫的名字，塑造了一个富有传奇色彩的小说人物。

小说中的法里亚长老，俨然是集人类智慧于一身、为祖国统一而奋斗的意大利志士，他掌握着一个天方夜谭式的宝藏的秘密。

正是这位法里亚长老，把当戴斯造就成一个知识渊博、无所不能的奇人，并且让他得到基督山岛上的宝藏，成为了富甲天下的基督山伯爵。

皮科的故事纯粹是个复仇故事。

大仲马笔下的基督山伯爵，却有恩报恩，有仇报仇，俨然是正义的化身。

昔日的船主莫雷尔有恩于他，于是当戴斯出狱后首先报恩，把这位濒临破产的好人从绝路上救了回来，此后又始终关心帮助他的儿女，直至最后把基督山岛的宝藏送给他们。

旧时的邻居卡德鲁斯一开始良心未泯，对当戴斯的老父亲有所照顾，后来由于贪得无厌而谋财害命，甚至潜入基督山府中行窃并企图行凶，所以基督山对他是报恩于前，惩罚于后，赏罚极为分明。

当戴斯对当格拉尔、费尔南和维尔福的复仇，是小说下半部中写得非常精彩的部分，大仲马浓墨泼洒，细笔描绘，把他讲故事的本领发挥到了淋漓尽致的地步。

最后，这三个人破产的破产，自杀的自杀，发疯的发疯，都得到了应有的报应。

小说在报纸上断断续续地连载了一百三十六期，历时近一年半。

《基督山伯爵》成了马赛的骄傲。

马赛城有了基督山街、埃德蒙·当戴斯街；伊夫堡和基督山岛也成了旅游胜地。

从一个简单的故事框架出发，写出一本洋洋洒洒一百多万字的小说，并且在一个多世纪以来风靡无数的读者，这就是大仲马和他的《基督山伯爵》的魅力。

此次重译，整个过程与《追寻逝去的时光》的译事交织在一起，故而历时长而进展慢。

承克言弟在繁忙的IT本职工作之余，抽暇代为译出篇幅较长的三章，让我在备感紧迫之际，得以稍稍舒缓一下。

改行从事文学翻译以来，亲人和友人一直是我的后盾，亲情和友情始终激励我勉力前行。

译者 2011年12月

<<基督山伯爵>>

<<基督山伯爵>>

编辑推荐

《基督山伯爵(套装共3册)》编辑推荐：19世纪一位名叫埃德蒙·当泰斯的大副即将获得幸福却遭到无端陷害后的悲惨遭遇，以及日后以基督山伯爵身份成功复仇的故事。哥特式的情节、充满哲理的人性慨叹、生动的人物形象、引人入胜的结局，吸引了无数读者，是大仲马小说中的经典之作。

<<基督山伯爵>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>